

**BOMBA DE VACÍO DE PALETAS ROTATIVAS  
ROTARY VANE VACUUM PUMP  
POMPE À VIDE À PALETTES ROTATIVES**

**Nahita**

Ref. PXB012



Este manual es parte inseparable del aparato por lo que debe estar disponible a todos los usuarios del equipo. Le recomendamos leer atentamente el presente manual y seguir rigurosamente los procedimientos de uso para obtener las máximas prestaciones y una mayor duración del mismo.

*This manual should be available for all users of these equipments. To get the best results and a higher duration of this equipment it is advisable to read carefully this manual and follow the processes of use.*

*Ce manuel est une partie indissociable de l'appareil et doit être mis à la disposition de tous les utilisateurs de l'équipement. Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel et de suivre scrupuleusement les procédures d'utilisation afin d'obtenir des performances maximales et une plus longue durée de vie de l'appareil.*



- Maintenez l'huile propre. Si elle devient sale, trouble ou contient de l'eau ou d'autres substances volatiles qui affectent la limite de vide, l'huile doit être changée. Avant de changer l'huile, démarrez la pompe et laissez-la fonctionner pendant environ 30 minutes pour permettre à l'huile de se diluer, puis arrêtez la pompe et laissez l'huile s'écouler par la sortie d'huile. Faites ensuite fonctionner la pompe pendant 1 à 2 minutes avec l'orifice d'admission de gaz ouvert. Pendant ce temps, ajoutez une petite quantité d'huile propre par l'orifice de remplissage d'huile pour remplacer l'huile restante dans la pompe. Effectuez cette opération à plusieurs reprises. Après vous être assuré que la pompe est propre, placez le bouchon fileté de sortie d'huile.
- S'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période, bouchez le bouchon d'entrée d'huile et le bouchon de l'air et stockez-le dans un endroit sec. Dans l'intervalle, il faut veiller à la protéger contre l'humidité et la rouille.
- Si un démontage et une réparation sont nécessaires, vérifiez le niveau d'huile avant l'utilisation, en vous assurant que celui-ci ne se situe pas en dessous de la ligne de niveau.

## 7. Garantie

- Dans les 14 jours suivant la date de livraison, si vous détectez des défauts de fabrication, vous pouvez nous renvoyer l'article pour qu'il soit remplacé, en joignant la facture d'achat et le justificatif. Mais assurez-vous que l'équipement et l'emballage ne présentent aucun dommage physique avant de remplacer l'article.
- Si après 7 jours d'achat, l'article présente un défaut, vous pouvez appeler votre distributeur local pour obtenir un service.
- La pompe à vide est garantie 1 an sur les pièces autre que l'usure et le moteur, à l'exception des dommages physiques dus à une mauvaise utilisation du moteur



### Instructions pour la protection de l'environnement

Ne jetez pas cet équipement avec les déchets ménagers normaux à la fin de son cycle de vie ; apportez-le à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Il ne contient pas d'éléments dangereux ou toxiques pour l'homme, mais une mise au rebut inappropriée nuira à l'environnement.

Les matériaux sont recyclables comme l'indique le marquage. En recyclant les matériaux ou par d'autres formes de réutilisation des anciens équipements, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement. Veuillez contacter votre autorité locale pour obtenir des conseils sur les points de collecte.

## ÍNDICE DE IDIOMAS

Castellano .....	2-5
Inglés .....	6-9
Francés .....	10-13

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

1 Especificaciones técnicas .....	2	6 Mantenimiento .....	4
2 Manual de usuario .....	3	7 Garantía .....	5
3 Precauciones .....	3		
4 Instalación .....	3		
5 Solución de problemas .....	4		

## 1. Especificaciones técnicas

Referencia	PXB012	
Voltage	110V / 60Hz	220V / 50 Hz
Desplazamiento del aire libre	5 CFM	4,5 CFM
Vacío total	3x10 <sup>-1</sup> Pa 0,05 Mbar	
Velocidad de rotación	3500	2800
Potencia	1/2HP	
Capacidad de aceite	330 mL	
Dimensiones	290x115x220 mm	
Peso	9 Kg	

## 2. Manual de usuario

1. Examine el nivel de aceite antes de la operación, asegurándose que este no está por debajo de la línea de nivel. Asegúrese de llenar el aceite con el nivel correcto y el tipo de aceite antes de iniciar el encendido (utilice aceite de vacío de alta velocidad tipo "HFV 32")
2. Retire el tapón de llenado de aire y conecte el recipiente de la bomba. El tubo debe ser corto y sellado para evitar cualquier fuga.
3. Retire el tapón de escape, conecte y encienda para su funcionamiento y uso.
4. Después de usar la máquina, desenchúfela, retire los tubos de conexión y tape el tapón de escape y de aceite.

## 3. Precauciones

- No bombear gases inflamables, explosivos o tóxicos.
- No bombear gases que puedan corroer los metales y ejercer cambios químicos con el aceite de la bomba.
- No bombear gases que contengan polvo de pellets.
- La temperatura del gas no debe superar los 80°C y la temperatura ambiente no deberá ser inferior a 5°C - 6°C.
- No utilizar como bomba de compresión o de transporte.
- No la utilice ni la haga funcionar sin aceite.
- No tire del cable cuando lo desenchufe de la toma de corriente.
- No coloque cargas pesadas sobre el cable para evitar que se estrangule.
- No lo utilice cuando el enchufe o la toma de corriente estén dañados.
- No enchufe o desenchufe con las manos mojadas.
- Desenchufe o apague la máquina cuando haya algún tipo de fuga de gas.

## 4. Instalación

1. Cuando utilice la bomba, debe estar en posición horizontal y colocarla en un lugar seco y limpio con ventilación adecuada. La distancia respecto a la periferia debe ser superior a 2 cm y la distancia entre la parte delantera y trasera debe ser de al menos 5 cm. Al instalarlo el equipo, asegúrese de que pueda entrar suficiente cantidad de aire por el lado de la carcasa de la paleta.
2. Instalación en un conjunto completo:
3. Quite la tapa de goma de la base inferior y fije con el tornillo. Si no dispone de equipo especial para la instalación, le invitamos a ser asistido por nuestro Servicio Técnico para esta tarea.
4. Si los gases de la bomba son perjudiciales para la salud o tienen un mal efecto sobre el medio ambiente, puede extender los tubos para que la boca de escape salga al exterior, sin embargo, asegúrese de practicar un método lógico que proteja el medio ambiente.

## 5. Guide de dépannage

TYPE DE PANNE	CAUSES	SOLUTIONS
NIVEAU DE VIDE BAS	1. Manque d'huile	Remplissez l'huile jusqu'à la ligne de niveau supérieure
	2. L'huile de pompage est émulsionnée ou contaminée	Changer l'huile
	3. L'orifice d'entrée d'huile est obstrué en raison d'un manque d'huile	Nettoyer la bouche d'entrée de l'huile, nettoyer le filet du filtre.
	4. Le raccordement des tubes de vidange	Vérifier le raccordement des tubes
	5. La pompe n'est pas appropriée	Vérifiez que cette pompe est appropriée
DRAINAGE D'HUILE	1. Le séparateur d'huile est endommagé	Remplacez-le
	2. Le réservoir est desserré ou usé	Vissez-le et mettez le joint torique
PROJECTION D'HUILE	1. Trop d'huile	Remplissez l'huile seulement jusqu'à la ligne de niveau
	2. La pression d'entrée du gaz est trop élevée ou le pompage est trop important	Choisissez une pompe plus grande
DIFFICULTÉ DE DÉMARRAGE	1. La température de l'huile est trop basse	Démarrez la machine plusieurs fois ou faites chauffer l'huile
	2. Il y a un défaut dans la machinerie électrique	Vérifiez et réparez-le
	3. Il y a des corps étrangers dans la pompe	Contrôler et retirer les corps étrangers

## 6. Entretien

- Maintenir la pompe propre et empêcher la pénétration de corps étrangers.
- Maintenez le niveau d'huile. Ne faites pas fonctionner la pompe sans huile.

## 2. Manuel d'emploi

1. Vérifiez le niveau d'huile avant l'utilisation, en vous assurant que celui-ci n'est pas en dessous de la ligne de niveau. Assurez-vous de remplir l'huile au niveau correct et selon le type de l'huile avant de démarrer l'allumage (utilisez l'huile à vide à haute vitesse spécification "HFV 32").
2. Retirez le bouchon du remplissage d'air et connectez le bidon de la pompe. Le tube doit être court et scellé pour éviter toute fuite.
3. Retirez le bouchon d'échappement, connectez et mettez en marche pour le fonctionnement et l'utilisation.
4. Après utilisation, débranchez la machine, retirez les tubes de connexion et rebouchez les bouchons d'échappement et du réservoir d'huile.

## 3. Cautions

- Ne pas pomper de gaz inflammables, explosifs et poisons.
- Ne pas pomper des gaz susceptibles de corroder les métaux et d'exercer des modifications chimiques sur l'huile de la pompe.
- Ne pas pomper des gaz contenant de la poussière de granulés et des gaz avec beaucoup de vapeur.
- La température du gaz pompé ne doit pas dépasser 80°C et la température ambiante ne doit pas être inférieure à 5°C - 6°C.
- Ne l'utilisez pas comme une pompe de compression ou de transport.
- Ne pas utiliser ou faire fonctionner sans huile.
- Ne tirez pas sur le câble lorsque vous le débranchez de la prise.
- Ne pas mettre de poids lourds sur le fil pour éviter qu'il ne soit extrudé.
- Ne pas utiliser la fiche ou la prise si elle est endommagée.
- Ne pas brancher ou débrancher avec les mains mouillées.
- Débranchez ou éteignez la machine en cas de fuite de gaz de charbon.

## 4. Installation

1. Lors de l'utilisation de la pompe, celle-ci doit être en position horizontale et placée dans un endroit sec, propre et ventilé. La distance à la périphérie doit être supérieure à 2 cm et la distance entre l'avant et l'arrière doit être d'au moins 5 cm. Lors de l'installation dans l'équipement, veillez à ce qu'une quantité suffisante d'air puisse entrer par le côté du boîtier de l'ailette.
2. Installation dans un ensemble complet :
3. Retirez le bouchon en caoutchouc de la base inférieure et fixez-la à l'aide du clou. Si vous ne disposez pas d'un équipement spécial pour l'installation, nous vous invitons à vous faire assister par notre service technique pour cette tâche.
4. Si les fumées de la pompe sont nocives pour la santé ou ont un effet néfaste sur l'environnement, vous pouvez prolonger les tubes de manière à ce que l'orifice d'échappement sorte à l'extérieur, en veillant toutefois à pratiquer une méthode logique qui protège l'environnement

## 5. Guía de solución de problemas

TIPO DE AVERÍA	CAUSAS	SOLUCIONES
BAJO NIVEL DE VACÍO	1. Falta de aceite	Llene el aceite hasta la línea de nivel superior
	2. El aceite de bombeo está emulsionado o sucio	Cambiar el aceite
	3. La boca de entrada de aceite está obstruida por falta de aceite	Limpia la entrada de aceite, limpia la rosca del filtro
	4. La conexión de los tubos de drenaje	Comprobar la conexión de los tubos
	5. La bomba no es adecuada	Verifique el uso adecuado de esta bomba
DRENAJE DE ACEITE	1. El separador de aceite está dañado	Sustitúyalo
	2. El depósito está suelto o desgastado	Atorníllelo y coloque la junta tórica
PROYECCIÓN DE ACEITE	1. Demasiado aceite	Ponga aceite sólo hasta la línea de nivel
	2. La presión de la boca de entrada de gas es demasiado alta o ha bombeado mucho	Elija una bomba más grande
DIFICULTAD AL ARRANCAR	1. La temperatura del aceite es demasiado baja	Arranque la maquinaria varias veces o caliente el aceite
	2. Hay alguna avería en la maquinaria eléctrica	Compruébelo y arréglo
	3. Hay cuerpos extraños en la bomba	Comprobar y quitar los cuerpos extraños

## 6. Mantenimiento

- Mantenga la bomba limpia y evite la entrada de cuerpos extraños.
- Mantenga el nivel de aceite. No la deje funcionando sin aceite.

- Mantenga el aceite limpio. Si se ensucia, se enturbia o tiene agua u otras sustancias volátiles que afecten al vacío límite, se debe cambiar el aceite. Antes de cambiar el aceite, ponga en marcha la bomba y déjela funcionar unos 30 minutos para que el aceite se diluya, luego deténgala y deje salir el aceite por la boca de salida de aceite. A continuación, haga que funcione durante 1-2 minutos con la boca de entrada de gas abierta. Durante este tiempo, añada una pequeña cantidad de aceite limpio por la boca de entrada de aceite para reemplazar el aceite restante en la bomba. Hágalo repetidamente. Después de asegurarse de que la bomba está limpia, coloque el tapón roscado de salida de aceite.
- Si no se va a utilizar durante mucho tiempo, tape el tapón de engrase y el tapón de aire y guárdela en un lugar seco. Mientras tanto, debe tenerse en cuenta la protección contra la humedad y el óxido.
- Si es necesario desmontar y reparar, asegúrese que un técnico experimentado o profesional lo haga.

## 7. Garantía

- En el plazo de 14 días a partir de la fecha de entrega si detecta defectos de fabricación, puede devolvernos el artículo para su reposición, adjuntando la factura de compra. Pero asegúrese de que no hay daños físicos en el equipo y embalaje antes de reemplazar el artículo.
- Si después de 14 días de la fecha de entrega el artículo tiene un defecto, puede llamar al distribuidor local para su reclamación.
- La bomba de vacío tiene una garantía de 1 año para las piezas que no sean de desgaste y el motor, excepto daños físicos debido a un mal uso del mismo



### Instrucciones sobre la protección del medio ambiente

No se deshaga de este equipo tirándolo a la basura ordinaria cuando haya terminado su ciclo de vida; llévelo a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

No contiene elementos peligrosos o tóxicos para el ser humano pero una eliminación no adecuada perjudicaría al medio ambiente.

Los materiales son reciclables tal como se indica en la marcación. Al reciclar materiales o con otras formas de reutilización de aparatos antiguos, esta Ud. haciendo una contribución importante a la protección del medio ambiente. Por favor póngase en contacto con la administración de su comunidad para que le asesoren sobre los puntos de recogida

## INDEX DES LANGUES

Spagnol .....	2-5
Anglais .....	6-9
Français .....	10-13

## SOMMAIRE

1 Spécifications techniques .....	10	6 Entretien .....	12
2 Manuel d'emploi .....	11	7 Garantie .....	13
3 Cautions .....	11		
4 Installation .....	11		
5 Guide de dépannage .....	12		

## 1. Spécifications techniques

Référence	PXB012	
Voltage	110V / 60Hz	220V / 50 Hz
Déplacement d'air libre	5 CFM	4,5 CFM
Vide total	3x10 <sup>-1</sup> Pa	
	0,05 Mbar	
Vitesse de rotation	3500	2800
Puissance	1/2HP	
Capacité d'huile	330 mL	
Dimensions	290x115x220 mm	
Poids	9 Kg	

- Keep the oil clean. If it becomes dirty, cloudy, or has water or other volatile substances that affect the limit vacuum, the oil should be changed. Before changing the oil, start the pump and let it run for about 30 minutes to dilute the oil, then stop the pump and let the oil flow out of the oil outlet. Then run it for 1-2 minutes with the gas inlet open. During this time, add a small amount of clean oil through the oil inlet to replace any remaining oil in the pump. Do it repeatedly. After making sure the pump is clean, fit the oil drain plug.
- If it is not going to be used for a long time, cover the grease plug and the air plug and store it in a dry place. In the meantime, protection against moisture and rust must be taken into account.
- If it is necessary to disassemble and repair, make sure that an experienced or professional technician does it.

## 7. Warranty

- Within 14 days from the delivery date if manufacturing defects are detected, you can return the item to us for replacement, attaching the purchase invoice. But please make sure there is no physical damage to the equipment and packaging before you replace the item.
- If after 14 days from the delivery date the item has a defect, you can call the local distributor for your claim.
- The vacuum pump has a 1-year warranty for non-wear parts and the motor, except for physical damage due to misuse of the same



### Environmental protection instructions

Do not dispose of this equipment with normal household waste at the end of its life cycle; take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. It does not contain elements that are hazardous or toxic to humans but improper disposal will harm the environment. The materials are recyclable as indicated by the marking. By recycling materials or other forms of reuse of old equipment, you are making an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authority for advice on the collection points.

## INDEX OF LANGUAGES

Spanish .....	2-5
English .....	6-9
French .....	10-13

## CONTENT INDEX

1 Technical specifications .....	6	6 Maintenance .....	8
2 User's manual .....	7	7 Warranty .....	9
3 Cautions .....	7		
4 Installation .....	7		
5 Troubleshooting guide .....	8		

## 1. Technical specifications

Code	PXB012	
Voltage	110V / 60Hz	220V / 50 Hz
Free air displacement	5 CFM	4,5 CFM
Full vacuum	3x10 <sup>-1</sup> Pa	
	0,05 Mbar	
Rotation speed	3500	2800
Power	1/2HP	
Oil capacity	330 mL	
Dimensions	290x115x220 mm	
Weight	9 Kg	

## 2. User's manual

1. Check the oil level before operation, making sure that it is not below the level line. Be sure to fill the oil with the correct level and type of oil before starting (use high-speed vacuum oil type "HFV 32")
2. Remove the air fill cap and connect the pump canister. The tube must be short and sealed to prevent any leakage.
3. Remove the exhaust plug, plug in and turn on for operation and use.
4. After using the machine, unplug it, remove the connection pipes and plug the exhaust and oil plug.

## 3. Cautions

- Do not pump inflammable, explosive and poisonous gases.
- Do not pump gases which can corrode metals and can exert chemical changes with the pump oil.
- Do not pump gases containing pellet dust.
- The temperature of the pumped gas should not be over 80°C and the environment temperature should not be lower than 5°C – 6°C.
- Do not use it as a compression or a convey pump.
- Do not use or operate without oil.
- Do not pull on the wire when unplugging from the outlet.
- Do not put heavy weights on the wire to avoid being extruded..
- Do not use when the plug or outlet if it is damaged
- Do not plug or unplug with your wet hands.
- Unplug or switch off the machine when there is any kind of leak of coal gas.

## 4. Installation

1. When using the pump, it must be in a horizontal position and place it in a dry and clean place with adequate ventilation. The distance from the periphery must be more than 2 cm and the distance between the front and rear must be at least 5 cm. When installing the equipment, make sure that a enough amount of air can enter through the housing side of the paddle.
2. Installation in a complete set:
3. Remove the rubber cap from the bottom base and fix with the screw. If you do not have special equipment for installation, we invite you to be assisted by our Technical Service for this task.
4. If the gases from the pump are harmful to health or have a bad effect on the environment, you can extend the pipes to let the exhaust mouth go outside, however, be sure to practice a logical method that protects the environment.

## 5. Troubleshooting guide

FORM OF BREAKDOWN	CAUSES	REMOVING WAYS
LOW DEGREE OF VACUUM	1. Lack of oil	Fill the oil at the above level line
	2. The pumping oil is emulsified or dirty	Change the oil
	3. The oil-entering mouth is blocked up short in oil	Clean the oil-entering mouth, wash the filter net
	4. The connection of drain pipes	Check the connection of the pipes
	5. The pump is not suitable	Verify the proper use of this pump
OIL DRAIN	1. The oil-selter is damaged	Change it
	2. The tank is loose or worn out	Screw it and the O shaped ring
OIL SPRAY	1. Too much oil	Put the oil at the level line only
	2. The pressure of the gas-entering mouth is too high or it has pumped much	Choose a bigger pump
DIFFICULT IN STARTING	1. The oil temperature is too low	Starts the machinery several times or heat the oil
	2. There is some breakdown in the electrical machinery	Check and fix it
	3. Some foreign matter is in pump	Check to remove

## 6. Maintenance

- Keep the pump clean and avoid the entry of foreign bodies.
- Maintain the oil level. Don't let it run without oil.